

ZSILVÖLGYNAPLÓ

ELŐFIZETÉSI ÁR:

1 évre	40 lei
6 évre	70 lei
1 évre	130 lei

Társadalmi és szépirodalmi hetilap
Megjelenik minden szombaton

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIV.:
Strada Cimitirului (Temeleu-u. G.)

A kisebbségi kérdés megoldása.

A romániai kisebbségek — mint értesülünk — ez év szeptemberében Bukarestben konferenciát fognak tartani. A konferencia Tatarescu kisebbségi miniszter indítványára történik, amelyen a liberális kormány nagyműveltségű miniszterének határozott szándéka, hogy a régóta húzódó és emberi szempontból fontos ügyet tisztességesen és becsületesen az alkotmányhoz illoen rendezze.

Minket, ennek a kérdésnek a magyarságot érintő része érdekelt legjobban. Így igen bonyolult kérdést kell ezen a konferencián elintézni, egy olyan égető kérdést, amelyet eddig illetékesek egyáltalában nem vettek felszínre, vagy nem tartottak érdemlencs vele, mint nemzetiségi kérdésfelvetésként.

De tegyük fel a kérdést. Volt-e eddig egyáltalában alkalom, vagy helyes, kialakult politikai nézet, hogy ezt a kérdést komolyan rendezhessék volna?

Erre a felet igen egyszerű: kisebbségi kérdés volt és van, de nem volt és az utalókat hatalomban ennek a rendezésére szánt akarat.

Ez azonban nem azért nem volt meg, mert más országokban az már régen elintézték ezt a kérdést, hanem, mert — valljuk be őszintén — bizalmatlanok is voltak velünk szemben mindannyiszor.

Ez a bizalmatlanság onnét származott, hogy a gyulafehérvári egyesülésen a magyar kisebbség nem csatlakozott hivatalosan Nagy-Romániahoz. Ez igaz. De ennek is megvan a maga természetessége. Az akkori idők tájékozatlansága teljesen joggal tette a magyar kisebbségek eme állásfoglalását, mert a politikai pártok Magyarországon olyan politikát folytattak a bekezdés (teljesen érthetően), amely politika elég természetesen erő volt ahhoz, hogy az utódállamok magyarsága minden nézet szemben ellenzéki álláspontot foglaljon el.

Megtörtént azonban a bekezdés. Minden itt elő kisebbségnek tisztán és megvalósíthatatlannak látni kellett az új hazában való elhelyezkedést. Dörögés volt — és ma is az — minden olyan állam, amely ennek az ellenkezőjét akarná állítani.

A magyar kisebbségnek sem eddig, sem most nem volt demokratikus és népretegeket felélelő párta. Azok az emberek, akik eddig „Magyarpárt” elnevezés alatt „dolgoztak”, csak néhány régi nagybirtokos egyéni célját követő társaság volt, amelyről sohasem lehetett várni, hogy a kisebbségi munkások és parasztok bajait orvosolni fogják. Rólunk — egy két tisztességes ember kivételével — senkinek hitte el, hogy barátságos politikát fogunk folytatni azzal a nemzettel szemben, amelynek a régi világban halálos ellenségei voltunk és mint ilyenek maradtak meg most is vezetőnek.

A nagy tömegek azonban az állampolgári kötelességük után érezték, hogy ezért emberi sors is jár nekik és minden alkalommal tudomásunkra adták ezt a jelenlegi kormányzat izzadási rendszereket.

Igy következett el Tatarescu Gheorghe kisebbségi miniszterrel való kinevezése.

Természetesen az a kérdés a kisebbségi miniszternek olyan nagy munkát adott, amelyet előbb hosszasan tanulmányoznia kellett és aztán megkeresve a bajt, gyökerénél fogva és amennyiben lehet rendezte és orvosolta az égető emberi kérdéseket.

Tatarescu miniszter elsősorban kijelentette — igen helyesen — hogy a jelenlegi „Magyarpárt”-tal nem tárgyal, mert az nem képviseli a magyar kisebbségk dolgozó, szegény tömegeit.

Ez az igazság természetesen nem tetszett a „grófi”-pártnak és kézzel-lábbal tiltakoztak az elnevezés ellen.

Tatarescu azonban nem tárgyalott és bejárta az ország magyar vidékeit és személye-

sen győződött meg az igazság valóságáról és így érlelődött meg a helyzet, hogy ennek az ügynek a rendezése céljából Bukarestben közös konferenciát fognak tartani.

Szerintünk a liberális kormányynak égető kérdése a kisebbségi kérdés megoldása. Mert nem lehet továbbra is úgy élnie az itteni magyarságnak, hogy mint idegent kezeljék és mint idegen éljen milliószámra új hazájában.

Az itt elő magyar kisebbség munkájával és polgári kötelességével bebizonyította azt, hogy az új hazában elhelyezkedést talált és nem érzi magát itt idegenn, hanem ugyanolyan loyális állampolgárnak, mint a kármelyik más polgár az országban.

Aki nem érzi magát itthon, az nem közénk való.

Ezt meg kell mondanunk nyíltan és becsületesen, mert nem lehetünk román állambeli lakosok és magyar állampolgárok. Román állambeli lakosok és hűséges román állampolgárok kell legyünk. Ez a kijelentés az igazság. Így akarjuk és úgy kívánjuk.

Ezért a becsület és tisztesség kötelességét a bukaresti konferenciának meg kell adni, hogy teljesen egyenlőségűsággal felruházott lakosok és állampolgárok lehessenek az itteni kisebbségek. Kulturájukat és szokásaikat tiszteletben tartani. Iskoláikat meghagyni, hogy gyermekeiknek fentartsák, hogy ezáltal saját nyelvükön a román állam kebelében művelődjének és teljesen meglegyenek elegendő az új haza határain belül. Közhivatalokban és más intézményekben nem kell hátrásorítani őket csak azért, mert ezek kisebbségek.

Nem kell királydságot, nem külön hadsereget, csak teljes egyenlő adóztatás utáni teljes egyenlő állampolgári jogot kérnek.

Hisszük, hogy Tatarescu miniszter mindenképpen megfogja oldani ezt a nagylentőségű kérdést.

Molnár Sándor.

Terente újabb levele.

Megfenyegette a „Zsilvölgyi Naplót” is. — Flórea rendőrbiztos is levelét kapott. — A „fekete kéz” levele.

(Petrogeni, 1924. augusztus 27.) Lapunk elmúlt heti számában foglalkoztunk a rettegett román rablóvezér Terente névvel és megírtuk róla, hogy itt Petrogeniben is akadtak Terente majmolok, akik ha még mernek is cselekedni, de egyáltalában nem „eredeti” Terentek, csak valami Terente majmolok, akik visszazelnek a Terente névvel. Mindenesetre érdekes, hogy már egy közönséges szélhámosnak is joga van beleszólni a saját ügyébe. Megfenyeget rendőrséget, lapokat, személyeket és szabadon özi bűnös jellel mindenkiel szemben. Cikkünkért aztán most látnak kapunk, amelyben a „főnök” ur figyelmeztet bennünket, hogy ne foglalkozunk az ő ügyével mert stb., stb. Egyébként itt adjuk „Terente” méltóságos sajátérmő ur helyesítési hibákkal megírt levelét, magyar fordításban.

Szerkesztő ur!

Olvasztam lapjában a róla írott cikket és figyelemzettem, hogy ne nevezzen engem Terentét majmolónak, mert nem szoktam tréfálni senkivel.

Terente.

Háromszor szellemben kapott levelet Flórea rendőrmester is, akit azzal fenyeget meg „Terente” amikéi elment az elmúlt péntek este a Nagykiszor alkalmi slá, hál vigyázson magára stb.

Ezekután csak azt nem értjük, hogy miért nem jött el „Terente” az elmúlt pénteken a Kaszinó ablaka alá, holott tudomásunk szerint ott „várta” a 200 ezer leijeli Enye-ene. Miért nem jött a Terente?

Ugyancsak fenyegető levelet kapott Löwy Sándor helybeli kereskedő is, akinek „Fekete-kéz” aláírásával az alábbi levelet küldték:

Tisztelet uram!

Alulírottan bátorodunk öntől felszólítani minék is nem akarjuk a jövőben is nyugalmat zavarni kérjük hogy sziveskedjen az állomás főúti hídon személyesen megjelenni és nekünk so (azaz öten-egy) lelt elhárítani. Pontosan 1924. VIII. 25 én este 1/2 10 órákor ott legyen mert ellenkező esetben becses nyugalmára fogunk törni fölkerjük azonban figyelmét, hogy a rendőrségre ne lépjen öszo-ke-tesítés mert életével játszik másoklomban gondoljon vissza az elmúlt időkre és ne vonakodjon megvonni fölünk e csekély öszegert mert felelősséget nem vállalunk ha az üzlete a levegőbe repül ezzel befolyozunk munkánkat és esküszünk hogy soha többé nyugalmat nem fogjuk zavarni ha kívánságunknak eket tesz!

Petrogeni, 1924. VIII. 28. én.

maradunk Tisztelettel:
N. N. a Fekete Kéz.

A rendőrség megindította a nyomozást és megállapította, hogy a levelet Bulyka Stefan és Terente Mihály helybeli üzletgyári munkások írták, akiket a rendőrség letartóztatott és a vizsgálat lefolytatása után ándájuk őket az ügyészségnek.

Goga

Octavian, a modern román irodalom egyik legmarkánsabb alakja, ez az olthatatlan temperamentumú renaissance egyéniség, akiről nehéz elcsúszni, vajon poétának vagy politikusnak külön-e, — mint tudjuk, már évtizedek óta fordítgatja esodolatos művészetét román nyelvre a klasszikus és modern magyar költészet legdrágább termékeit, Madáchot, Petőfit, Ady-t és akikt már akkor tiszteltük a magyar irodalom nagyírokként, amikor az utalódó költő magyar nemzet költőit az elnyomott román kisebbség nyelven propagálta, a tételmentes szovinizmus szemében éppen úgy „hazárdos” volt, mint ha valamelyik kisebbségi költő román irókra támaszkodna a maga nyelven.

Mi magyarul, irók, költők, művészek, újságírók, úgynevezett intellektuális, mindig bizonyos gondolatok Goga Octavianra, akikben legelőször nyilvánvalóan talált a magyar irodalom és legelőször utódok drága Ady Endrére csuassal kasszetya, — büszkén gondoltunk rá, mert tudjuk, hogy abban a gyönyörű harcban, melyet a különböző nyelvek, de egyáltalán népek kölcsönös megértéséért, a románra és magyarra írt testvérszerződést folytatnak, Goga Octavian legelső és legfontosabb kővetője, az ill. voltuk egy sorban és drága fegyverével, a tollal, bizony eredményt hoztunk a fajgyűlölet közepi praktikájára ellen.

Mi a költő látuk mind Goga Octavianban és bár ez a költő egyszerűen politikus is, még kíváncsi lehetne, hogy döntötte meg a törvényt, hogy a költő: költő, az univerrsum honpolgára, az örök csillagok fajtájára és az egész emberiség nagy világából kiszakítottan partjának része. Hitük és tudjuk, hogyha kéz a közben állunk, zárt falánk-eit a sanda jelszavak és könyagos frázisok rehamá ellen, más-más földi kívárgást testünkben egy titmasra laktat a vér és egy ró fel fel lendül a lélek.

Soha jobbkor nem kaphattuk volna a hit, hogy a bukaresti nemzeti színház ősi színpadján színezhessen Madách „Ember tragédiáját” Goga Octavian román fordításában. Ez már nemcsak kegyes szöveg, amelyről frázisokká hirtetett „közélet”, hanem: test! Igazs ismerek és ismeretek meg egymással kötődnek, művészekkel, tudósaink, dalolók el egymással a sz-ekkel továbbra rendelkeznek, mondjuk el egymással a csillagokból hullott népmesékkel, szavakkal el az ősiak. Fantasztikus gyönyörű körül uralt mondánkat — és megfogjuk érteni egymást. Ne higgyük a politikai-kultúra de igenis higgyük a kultúrának, a kien csatlakozhat apostolat és kopottas áruházban szét koldúzott a földre, hogy megmutassák az utat, mely embertől emberhez, lélektől lélekehez és szívól szívól vezet. Az életének érdekelt és pártolpaitai sércelmek konfliktusban legyenek elő az Örök Emberséggel, a Lélek és Igazság nyelvével. delegátusai, diplomátai, kik meg úgy tárgyalnak a zóla asztalok mellett, hogy garbókkal tesznek pontot a megfizetett toll ravasz kacsakirgatóit. Ha is gyengék az elők, hát kellenek fel sirjóbbok a holak: Madách, Eminescu, Petőfi, Cobur, Ady, álljanak maroknyi légiónk élére és akkor az a szent szövetség olyan verhetlen lesz, hogy meg a poklok kapui sem vészenek erőlt rajta!

f. z.

Beiratkozások a helybeli állami liceumba.

A helybeli állami liceumba a fentmetszettek beiratkozása I. és szeptember 1-től 15-ig tart, d. e. 9—12-ig a liceum hiv. helyiségében. A fiúk d. e. nem fraktozálóak, azaz be.

E tanévben az áll. liceum teljes lesz, mert a VIII-ik osztály is megnyílik; tehát mind a nyolc osztályba lehet beiratkozni.

A beiratkozások a következőkkel tudni:

1. Az első osztály növendékei hoznak magukkal a következő okmányokat:

1. Születési- és utajratási bizonyítványt eredetiben.
2. Abszolváló (érettségi) bizonyítványt az el. népiskola IV-ik osztályáról;

3. Nyugtát 265 l-ról, amely összeget mint beiratási díjat az iskolai bizottság pénzintézetnél — ugyan-csak a liceummal — befizették. — Mindenki névére kötelező.

4. Kötelező, hogy minden szülő, gyám vagy ezek megbízottja a növendék személyesen hozza.

- II. Az V-ik osztályba felveendő kötelesek bemutatni:

1. A liceum IV-ik osztályáról szóló abszolváló (érettségi) bizonyítványt;

2. Nyugtát, hogy 495 lelt befizettek; Mindenki névére kötelező!

- III. A többi osztályra név: II. III. és IV-ik osztályon megkövetelt:

1. Az ill. végzett — anyanyelvi — növendékektől csak a befizet 265 L. nyugta;

2. A más létezőtől jött növendékek tartoznak az I. pont alatt 1.—2. és 3. alattiakat is bemutatni.

- IV. A VI. VII. és VIII-ik osztályosok:

1. Az ill. végzetek (anyanyelvi) bemutatják a 495 L-ről szóló nyugtát;

2. A másbanmunka közt ezen nyugtán kívül az I. pont 1.—2. és 3-ik pontjában felsorolt okmányokat tartoznak bemutatni.

A tanács az iskolai pénzintézet beiratás előtt az intézet helyiségében tartandók.

A tanácsok kívül minden tanuló az iskolai bizottság által minden egyes növendéknek anyai helyrehozás mérték megállapított járuléka fizet, felmentésért csak szorgalmas, jó magaviseletű és egészen szegény tanulókat szándéknak; a felmentésért I. és szeptember hónapjában hiv. szegénységi bizonyítvánnyal lehet az intézet igazgatóságához kérelmezni.

Javított órásság tartatnak I. és szeptember hó 16-án d. e. 8—12-ig és d. u. 4—7-ig Minden növendék köteles magával hozni őr szerkezt.

Megantatolók vizsgai valamin a kölömbözei órásság lesznek I. és szept. 17-től szept. 20-ig d. e. 9—12-ig és d. u. 4—7-ig.

A fentebb közölt I. és szeptember 22-én ünnepélyes „Ejnye Sanctával”.

Az egynapska viselése mindenki névére kötelező; ilyen előtt csak beiratás az intézetnél beszerezhető. Részletes felvilágosításokat bármilyen tekintetben naponta d. e. 11—12-ig az intézet igazgatóság hiv. helyiségében nyerhetők.

Tanítványok s egyéb tanszerek jegyzéke a beira-

tásnál kaphatók és „Jutl Cultural” S. A. Petroseni üzletében beszerezhetők.

A helybeli állami leány középiskola beiratásai I. és szept. 1-től 15-ig tartanak d. u. 3—5-ig a fiúliceum helyiségében: d. e. beiratás nincs.

A I. 1924—25-iki tanévvél a leányliceummal a III-ik o. is megnyílik.

I. Az 1-56 osztályos növendékek beiratásához szükséges:

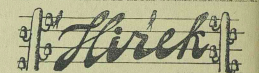
1. Születési- és utajratási bizonyítvány eredetiben;
2. Az elemi iskola IV-ik o. abszolváló (érettségi) bizonyítványt;

3. Nyugta 265 L-ről mint befizetett tandíjjal.
4. A növendékek a lehelősségi szülőjük, gyámjuk vagy ezek megbízottjával jelenkeznek.

A tandíj befizetése minden növendék névére kötelező; kivül meg az iskolai bizottság által minden egyes tanuló anyai helyrehozás mérték, bizonyos összeg fizendő. Ennek fizetése alól felmentést a kíváló szorgalmu, jó viselű és egészen szegény tanuló, ha hiv. szegénységi bizonyítvány bemutatásával I. és szept. hó folyamán érte kérelmeznek.

A leányliceum javító vizsgái I. és szept. 16-án 9—1-ig és d. u. 4—7-ig tartanak. Iró- és egyéb tanszerei mindenki hozza magával.

Minden tanuló beiratásakor a kapja a szükséges tan. könyveket és tanszerek jegyzékét, amelyek alapján beszerezhet a helyb. „Jutl Cultural” S. A. üzletében az előírtakat.



Felőlő szerkesztő: Evlen Eugen.

Szerkesztő: Molnar Sándor.

Előzetesek és hirdetések ellogaz:

Petrosanban: Grog Vilmos hírlapíróasztala.

Kedves Gyermekeim!

Mikor e sorokat olvasotok, már valószínűleg nem vagytok az elők sorában, sorsom azok sorsa, akik a magába vgyodnak. Agyam körül most orvosok állnak s szalmák szeszai próbálnak életem kelen, de már nem sikerül nekik. Felvettem az utolsó kenetet és most papírra vetem tragédiátom, hogy okjaitok belőle.

Gyermekeim ne vágyjatok a magasba, nem érdemli meg a fáradságot, Apokait az az tette tönkre, hogy a magába vgyott és pár lelkes barátjával elcsúszott a Paragora. Ő, miért is nem maradtam köztetek, most nem feleznék görögökben. Duzzadt nyelvem nem feszítene szét a szamat.

Mert rögtör és halalos a magasbátör és már az ósziadák mértérel elcsúszott dalok ajuknak. Ezer mértérel! Látok a tónok majd szelvetette a Magas-ság szépségéről rajongó keblüknek. A hegyek szalagjában, egymás után dübök ki mellőlünk társaink s időkben masszizmunk őket életre.

Habba, a kecske is akkor meg a jégre, amikor legjobban van a dolga. Mi is bekeben szavunkat

IRODALOM.

Román városok

CRAIOVA. Romániai déli részén fekszik és Duna a vármegye székhelye.

Ha iskolás könyveken olvasod, úgy tűnik fel, mintha semmi más jelentőség nem volna minélgy lenn. Dol megérve fekszik és ennek a megnyek törvényes fővárosa. Egyezzen ember egyszerű szemmel, de mindig impressio nékál.

A riporter szövege mindenek név. Más szövegeken nézi az eseményeket és más formában talál a nagyközönség szeméi előtt. Valahol, ahol évszázadok vagy évmilliók óta emberek laknak, az emberek meg szokták, hogy ének és különleges lelki események nem zavarták sohasem őket.

Ezeket gondoltam el mikor az egyik legizgágabb és legrománabb városba Craiovaiba értem. Az ember négy óra hosszra román szón kienlen vidéken, kienlen életkedvvel, rossz utakon és determinált gondolkodás után eler egy városat, amelybe eddig még nem járt soha. A rossz száj és a rossz gondolat egyszerűságra nem, hogy lenn a bálkányok nyugán és lehetetlen európai divatra vgyőt szelni.

Há! nem!

Nem igaz, hogy ezek a szavak igazak. Ha végig

megyis Craiován az az érzésem támad, hogy gazdag és emberi lélekben tipikus jószág emberekkel jöz szembe. Kereskedők, — akik mindegyik monda mind beszélnek németül, francián — igazat üzemberek.

Egy utcán (Uniret utca) végig anyi árúkkal megkarolt boltot és raklalt találás, amelyről azt gondolod, hogy itt minitvárszár készülnek az élelmes emberek.

A város gazdag. A kereskedelmi bank épülete inkább egy művészeti színházhoz hasonlít. Eltekne az épület művészeti kiállításról, és arról híres, hogy igazgatója Neamtu, a festészet legremekbb képét gyűjtötte össze a bank „kincsei” közé. Mindenszere „jó valutába” fektette a pénzt. Egyébként ő a „Doljark” embere. Amint mondják a Doljark: Oamenii cum se cade.

A város közepén áll a vármegyei prefektúra. Impozáns négyzetes lakóház. A falon kívül, a falon kívül, nem fog eszedbe jönni a „m” főspáni hivatalnok. Hány-tyik ebből az épületből az a bizonyos vármegyei rejtettség féltelen. A hajdu feléles alakja nem áll az aljába. Nem közli veleled negyedik, hogy nincs itthon az alsópart ur, csak azért mert neki úgy teszik. A belső szelleme inkább egy megpillandó helyen a tászon. „Jent ha várod kell” egy az „eteronika” háza meleg lett vagy ha megkedd van és hiszideg málszörpöti. Egyetlen hely Európában, ahol az embert nem éheztek ki a főspáni urak...

Van egy husz holdos gyönyörű parkja. A „Bibescu

park”. Kivülről inkább egy óserdőt gondolsz mint egy parkot. A kaputól az „ut” két irányba megy jobbra és balra. Kocsival kell egy óra ámg körül járnod becsüetelen. Bent gondozott és ápoli labokrok, fák, csónakok helyek. Függöndök. Régi varomok, tavak és neves emberek szobrai. Egy végtelen hírs levegője hely. Vásmárg van és a város apraja, nagya itt ül és szítja a drága, pus pompázos egrogozói illatai.

A bucuresti park elbujhat mellett. A többi szintén. A parkot egy Bibescu nevű ember ajándékozta a városnak. Ingeny, jó szívet, hogy levegőt szavisszának az emberek.

A park szélen áll az elhalt Károly király hatalmas szobra. Arcát Erdélyi lelk. A talpaiton két eredeti gyűjtemény látható, akik látnak jóakarattal várják a „p-ratost”-ot, hogy „Erdélyt felszabadíthassák”.

Ezeket a szobrokat csaknem minden háziarvóban láttam. Acél talpaiton kienlen kardok katoná. harcolva néz Erdély felé, mint „ellenesség” lelk. — Így nevelődött évtizedek óta a nemzeti érdekt. Évszázad óta jának el a szobrok előtt a román gyerekek és mire felnőttek megtanulták ereiknek „Erdély” kincsei világát...

A könyvekterjedések lelké vannak francia könyvekkel. Barbuse, Roman, Roman, Anatole: Francezse legszébb szavai vármegyei lelkére. És a lapok. A Temps, Times, Allgemeine Zeitung, Le Humanité, Figaro mellett ott áll az Écu Lloydot is. Jólétek látni, hogy felöltök is tudnak. Kell is hogy tudjanak, mert nem szünetnek.

Molnar Sándor.

Consumul muncitorilor din Valea-Jiului S. A. Petroșani

FILIALE: VULCAN, ANINOASA, PETRILA

In Petroșani: Str. Mihai Viteazul 11 și în Piața Str. Regele Ferdinand 17.

Face comerț de măcelărie, mezeluri,
brutărie, coloniale, manufactură
(textile), tutun, sare, săpun, cereale
și de ori ce alte articole necesare
gospodăriilor

**Vinde la toată lumea,
mai efin ca ori unde!**

Zsilvölgyi Munkás Szövetkezet Részvénytársaság Petroșeni

FIÓKOK: VULKÁN, ANINOSZA, PETRILA

Petroșeniben: Str. Mihai Viteazul 11 és Str. Regele Ferdinand 17, a Piacon.

Köt üzleteket nagyban és kicsiny-
ben, u. m.: mészárszék, felvágot-
tak, pékség, fűszer és divatáru, tex-
til, trafik, só, szappan, termény és
minden más gazdasági cikkel ellát
mindenkit olcsóbban, mint bárhol
a világon.

Pontos kiszolgálás!

TELEFON

BIROUL
CENTRAL
No. 66.

MAGAZIN
No. 65.

Fabrica de haine — Munkásruhagyár
FORTUNA
Cluj—Kolozsvár Str. Gh. Barițiu No. 12.

Arminiu Altmann

női divatruháza,

Arad

Piața Avram Iancu 20.

Tart állandóan raktáron
finom francia és schweitz
divatkelméket, angol férfi
és női szöveteket.

Derby cipőgyár

(volt Hungária)

ajánlja dusan
felszerelt cipő
és mindenféle
sportcikk
raktárát.

Olcsó árak! Szolid kiszolgálás!

THOMAS BINDER és FIAI
Sörgyára SIBIU.

Likör, szesz, sör és mindenféle italok
állandóan raktáron kaphatók a zsilvöl-
gyi lerakotknál.

Petroșeni

Str. Avram Stancu

Lupeni

Str. Reg. Ferdinand

No. 20. Telefon 57

Fabián Márton

LÖWY SÁNDOR áruháza a férfiszabó szakmában
Hunyadvármegye legnagyobb üzeme és legnagyobb szövetraktára
PETROȘENIBEN.

Nagyérdemű vevőimnek vanszerencsém a közelgő őszi sasionra elsőrendű
uriszabóságomat ajánlani, ugyszintén dusan felszerelt szövetraktáromat is.

Készítek kiváló szakember vezetésével a legkényesebb igényeknek meg-
felelő mindenféle ruhadarabokat és pedig:

*Iskolai ruhákat, egyenruhákat, raglánokat, vadászkabátokat, sport-
ruhákat, lovaglónadrágokat stb.*

Ugyszintén raktáron tartok mindezekből készen is, melyek a lehető legol-
csóbb áron kerülnek eladásra.

Bárki kívánságára szabásmoz dusan felszerelt colectional bárhová leküldöm
rendelések felvételére.

Klein József

Fűszer, termény
és mindenféle
szeszes italok
eladása

Petroșeni

Bodega! Étterem!

A Zsilvölgyi butorgyár rt. irodáját és dusan felszerelt butorraktárát a Str. Reg. Ferd. 51 alá helyezte át.